

ÉCOLE POLYTECHNIQUE
PROMOTION X2021
2^{ème} année
Année scolaire 2022-2023

Note :
20

ÉPREUVE ÉCRITE CHINOIS Avancé

Jeudi 1^{er} juin 2023
14h – 17h

Durée : 3 heures

Correcteur : T. LI

Recommandations importantes :

- Travaillez sur le présent document
- Prenez le temps de vous relire
- Écrivez lisiblement et à l'encre

Aucun document n'est autorisé

2022-2023

Épreuve écrite de
CHINOIS Avancé

Jeudi 1^{er} juin 2023
Durée : 3 heures

Correcteur :
T. LI

Nom de l'élève :

Prénom :

NE RIEN ÉCRIRE SUR CETTE PAGE

Partie I: Civilisation

I. Choisissez la bonne réponse (12%)

1. La route de la soie terrestre a été créée pendant le règne de _____ ?
 - a. Han Wudi
 - b. Cao Cao
 - c. Qin Shihuang
 - d. Sui Yangdi

2. Selon la mythologie chinoise l'homme a été créé par _____.
 - a. Fuxi
 - b. Kuafu
 - c. Nüwa
 - d. Pangu

3. 王羲之 (WANG Xizhi) est _____.
 - a. mathématicien
 - b. calligraphe
 - c. seigneur de Guerre
 - d. poète

4. L'objectif principale de l'ordonnance de la faveur élargie est de
 - a. tuer les feudataires
 - b. diminuer le pouvoir et l'influence des feudataires
 - c. nouer une relation amicale avec les nomades
 - d. rétablir l'économie du pays

5. Pendant la dynastie _____, la princesse Wencheng (文成) est arrivée au Tibet.
 - a. Sui
 - b. Song
 - c. Tang
 - d. Ming

6. Durant la dynastie _____, le billet de banque (Jiaozi) est apparu pour la première fois dans l'histoire chinoise.
 - a. Qin
 - b. Song
 - c. Sui
 - d. Ming

7. En 1662, après avoir chassé les Hollandais, 郑成功 (ZHENG Chenggong) a récupéré _____ .
- a. Pékin b. l'île de Hainan c. Taiwan d. Nankin
8. La dynastie Qing a été fondée par _____ .
- a. les Mongols b. les Tibétains c. les Ouïgours d. les Mandchous
9. Le fleuve le plus long de Chine est _____ .
- a. le fleuve Jaune b. le fleuve Huai
c. le fleuve d'amour d. le fleuve bleu
10. Combien de pays partagent leur frontière terrestre avec la Chine?
- a.11 b.14
c.13 d. 19
11. 《诗经 (Shijing)》 est _____ .
- a. un livre historiographique b. un recueil de poème
c. un récit de voyage d. le premier film chinois
12. A partir de quelle année la politique d'ouverture et les réformes intérieures ont-t-elles commencé?
- a. 1978 b. 2000
c. 1958 d. 1986

II. Choisissez l'UN des deux sujets et développez une réponse brève (8%, 150 mots minimum)

1. Expliquez brièvement le développement de la route de la soie maritime pendant la dynastie Song du sud.
2. Expliquez brièvement les grands changements pendant le règne de l'empereur Sui Yandi.
3. Expliquez brièvement la guerre des huit princes et ses conséquences.

Question traitée (numéro):

Réponse:

Partie II : Langue

一、请用恰当的量词填空 Choisissez le classificateur approprié (5%)

头、辆、门、条、棵、张、支、座、件、台

- | | | |
|-------------|------------|-----------|
| 1.一 () 衣服 | 2.一 () 河 | 3.一 () 树 |
| 4.一 () 牛 | 5.一 () 笔 | 6.一 () 课 |
| 7.一 () 电脑 | 8.一 () 报纸 | 9.一 () 车 |
| 10.一 () 城市 | | |

二、请用恰当的介词填空 Choisissez la préposition appropriée (5%)

1. 这种糖很 () 年轻人欢迎。
a. 为 b. 受 c. 除 d. 对
2. 我最好的朋友 () 汽车非常感兴趣。
a. 用 b. 离 c. 对 d. 给
3. 如果你明天不能来开会，你得 () 教授请假？
a. 在 b. 向 c. 以 d. 到
4. () 摸到大象耳朵的人而言，大象就跟扇子差不多。
a. 关于 b. 对于 c. 在于 d. 由于
5. 为了能让家里过个好年，他挑着担子去了 () 家很远的地方去换鸡毛。
a. 临 b. 以 c. 离 d. 把

三、请用恰当的副词填空 Choisissez l'adverbe approprié (5%)

1. 义乌人发现洗过鸡毛的水 () 可以让土地高产。
a. 简直 b. 究竟 c. 竟然 d. 不然
2. () 是薄皮的汽车好, 还是厚皮的汽车好呢? 听了朋友的意见, 我还是不知道该买哪一种。
a. 毕竟 b. 千万 c. 究竟 d. 反而
3. 奶奶劝爷爷 () 别在下雪的时候出去摆摊。
a. 万一 b. 千万 c. 原来 d. 唯一
4. 当别人都从外边赶回家过年的时候, 他 () 挑着一担子红糖独自上路了。
a. 陆续 b. 究竟 c. 何必 d. 居然
5. 义乌第一代小商品市场 () 开放的时候, 外国人还不多。
a. 刚刚 b. 往往 c. 常常 d. 刚才

四、请选择恰当的关联词填空 Choisissez la conjonction corrélatrice appropriée (5%)

1. 义乌 () 不靠着江海, () 没有资源优势。
a. 既....., 才..... b. 既....., 就..... c. 既....., 又..... d. 既....., 而.....
2. () 义乌人自己 () 不知道义乌是怎样发展成“世界超市”的。
a. 尽管....., 才..... b. 不仅....., 反而.....
c. 连....., 都..... d. 连....., 再.....
3. () 在发表跟自己生活经历有关的作品时, 我 () 会使用真名真姓。
a. 只要....., 都..... b. 只有....., 才.....
c. 只要....., 就..... d. 只有....., 都.....

六、阅读理解，选择正确的答案 Lisez le texte suivant, choisissez ensuite les affirmations correctes (15%)

义乌小商品，看见更大的市场

2023年02月20日 Source: http://paper.people.com.cn/mszk/html/2023-02/20/content_25968181.htm

客人是条龙，不来要受(subir)穷。一句民谚(dicton)看出义乌人对顾客的重视。新年刚开始，“世界超市”义乌就加入了“出海(=出国)抢单¹”的热潮(vague)。从1月份开始，已有3个团组(groupe)、44家企业、83人先后赴(=去)德国、英国、美国以及中国香港(Hong Kong)参加法兰克福(Francfort)国际消费品(biens de consommation)展览会(exposition)、英国伯明翰(Birmingham)春季国际消费品及礼品展(=展览会)、美国拉斯维加斯(Las Vegas)春季服装展、中国香港国际玩具展等展览会。这两天，参(=参加)展企业正陆续返程(retourner)，并带回了好消息：参展期间，意向(intention)订单(commande)总额已超8000万元人民币！

有人说，不管是政府招商(attirer l'investissement)还是企业抢订单，见面是最好的方式。义乌外向型(extravertie)经济程度较高，让企业走出去，把顾客引进来，对政府部门来说是当务之急²。想让企业大胆(sans crainte)出国关键还是在于信心，政府必须做好服务。今年年初，义乌市政府工作报告(rapport)明确指出，要组织企业出境(=出国)参展500次以上。同时，还要支持企业参加238个重要境外展览会，并对出境参展的企业按展位费(frais de stand)的60%予(=给)以补助(subvention)。

2月3日至7日，法兰克福国际消费品展览会三年之后首次线下举行，来自义乌的10家企业参加了这次的展览会。“三年没见，老朋友们的话题很多。聊产品、聊行业(secteur)趋势、分享(partager)抗疫(anti-épidémie)经验和做法……关系就这样慢慢地拉近了。”刚从法兰克福消费展回国的义乌市双童日用品有限公司(“双童吸管(paille)”)业务经理余宝财告诉记者，为了这次欧洲的旅游，他们准备了足足七、八个月，除了密密麻麻(dense)的行程安排，所有带去的产品都是精心(avec soin)挑选，其中有很多企业的创新(inovation)、代表性产品。新产品就有13箱，都是为欧洲市场准备的，选用环保(écologique)材料，例如：玻璃吸管、纸质吸管等环保材料。余宝财在企业样品间(salle des échantillons)一一介绍，虽说疫情这几年出国困难，但企业创新研发并未停滞(arrêter)。今年参展效果比预期要好，“双童吸管”创办人(fondateur)楼仲平拿出一叠名片(carte de visite)向记者展示，“一共交换了200张名片，目前都在跟进洽谈(négocier)，其中北非的客户优素福(音译)约定在2月15日到我们工厂参观，意向购买的吸管大约2000万个。”楼仲平说。

出国，抢单

¹ 抢单：prendre l'initiative d'aller trouver des commandes

² 当务之急：l'affaire la plus urgente

“出国参展，是外贸企业³获取海外订单最直接、最有效的途径 (moyen)。”其实，这次“出海”，也让越来越多的企业有了紧迫感 (urgence)：必须多出去参加大型展览会，加大自主品牌⁴推介 (présentation)。“千封邮件不如见上一面！”在坐机飞去英国伦敦 (Londre) 前，义乌多位外贸企业负责人都把这句话挂在嘴边⁵。受疫情和国际复杂环境的影响，义乌外贸企业的业务 (affaire) 受到不同程度的冲击 (impacté)，加之越南 (Vietnam)、泰国 (Taïlande) 等市场的快速崛起 (s'élever)，给义乌的企业很大的压力。

“疫情三年，我们见不到客户，只能加大研发投入 (investissement)，生产出符合国际最新潮流 (nouvelle tendance) 的产品。”蒋国勇说：这次带去的圣诞 (Noël) 系列礼品袋，针对 (viser) 欧洲市场开发，选用了环保设计理念 (idée)，外表更环保和鲜艳 (vif)。

“政府组团‘出海’，让我们的信心更足了。”义乌中通会展有限公司总经理曹永佳告诉记者，这次参展企业数量暴 (très rapidement) 增，离不开⁶政府部门努力引导 (guide)。早在去年，义乌就已筹划 (planifier)、组织企业“出海”抢订单。义乌市政府还对参加重要展会的企业展位费给予了很高的补助，大力支持外贸企业赴国外参展。

从英国伯明翰消费展回国后，浙江高普服饰有限公司营销副总监张小芬就投入到了忙碌 (chargé) 的工作中。当天上午 (15 日) 10 点，来自英国的客户抵达 (=到) 工厂，检查了帽子的细节。“这款帽子在英国属于知名品牌，价格高达 100 英镑 (Livre sterling)，目前样品已经生产出来，就等客户确认。”张小芬说，企业通过参展重新恢复 (rétablir) 和海外客户面谈，新产品看得见摸得着 (palpable)，客户下 (passer) 单就不会犹豫 (hésiter) 不决 (=决定)，同时企业也能了解客户需求、国际市场的变化，有针对性地设计 (concevoir) 研发产品，提高竞争力。收获 (obtenir) 订单只是第一步，更多的挑战 (défi) 还在抢单之后。这次张小芬在伯明翰消费展上，看到了国外知名品牌的产品，售价高达上百美元，有的甚至 (voire) 上千美元，这对她是一次深深的触动 (touché)。“我们的帽子有着世界一流品牌的品质 (qualité)，但品牌附加值太低⁷，只有掌握 (contrôler) 品牌，才能掌握产品的定价权 (pouvoir de fixation des prix)。有目标 (objectif)，有计划，在行动，最终会有一天我们的品牌也能比肩 (égaler) 国际大牌。”张小芬告诉记者。

Choisissez la réponse **la plus appropriée**:

1. 关于“千封邮件不如见上一面！”的说法**错误**的是：
 - A. 由于疫情，中国企业不能出国，很多展览会只能在线上举办，中国外贸企业的业务收到很大冲击。
 - B. 出国参展见客户，是外贸企业获取海外订单最直接、最有效的途径。

³ 外贸企业: société de commerce international

⁴ 自主品牌: marque créée par l'entreprise elle-même

⁵ 挂在嘴边: dire souvent

⁶ 离不开: ne pas pouvoir ignorer

⁷ 附加值太低: valeur ajoutée

- C. 见到客户才能拉近关系，更直接地了解行业的趋势和客户的需求。
- D. 中国的外贸企业出国参展让迅速崛起的越南和泰国感到了很大的压力。

2. 关于义乌政府对企业提供的帮助理解**错误**的是：

- A. 义乌政府支持企业出国参加重要的展览会。
- B. 义乌政府还给予出国参展的企业展位费补助。
- C. 义乌政府还组织企业出国参加重要的展览会。
- D. 义乌政府的服务让外国企业到中国投资有了更大的信心。

3. 关于张小芬的感受说法**错误**的是：

- A. 参见展览会，外国客人看得见摸得着新产品，下单的时候就不会犹豫。
- B. 参见展览会，她的企业可以更容易地了解客户需求、国际市场的变化，有针对性地设计研发产品，提高竞争力。
- C. 她发现她的公司生产的帽子质量很好，附加值也很高，所以可以卖得非常贵。
- D. 她认为收获订单只是第一步，更多的挑战还在抢单之后。

4. 关于义乌政府的“当务之急”的说法**正确**的是：

- A. 疫情之后，义乌政府需要帮助中国企业加大研发。
- B. 疫情之后，义乌政府要帮助中国企业到国外参见展览会与外商见面。
- C. 义乌政府需要帮助有困难的中国企业，给他们更多补助。
- D. 义乌政府需要做好服务，让外国企业来中国做生意变得更容易。

5. 对整篇课文理解**错误**的是：

- A. 义乌企业非常重视客户，所以为了吸引外国客户，义乌政府会给来中国做生意的外国企业很多补助。
- B. 虽然疫情这几年中国企业出国见客户非常困难，但是中国企业的创新研发并未停滞。
- C. 义乌政府对中国企业的支持让出国参加展览会的企业更有信心。
- D. 这次出国参展，让外贸企业意识到需要加大对自主品牌的推介。

七、请将下面的短文翻译成法语 Traduisez les textes suivants en français (10%)

1. 我装出很有学问的样子，在文章里不光谈吃喝玩乐，还谈以前的道德风尚；不光写以前的趣闻趣事，还写当时学生的情感，真是无所不谈，所以很多中学生都以为我是个从古代来的老先生。

2. 然而，一旦人们遇到麻烦和困难，想尽快找到答案的时候，却发现面对各种各样的说法，想要得到十分明确的结论却没有那么容易，而且往往专家的观点和老百姓的意见都很不一样。

3. 我觉得普通人的意见只不过是经验之谈，不妨听听专家怎么说；没想到当我打开网页才发现专家们的讨论更热闹，不同的是他们的意见里有了更多让人弄不懂的理论和一串串统计数据。看了这些讨论之后，我反而没了主意。

3. Mes amis spéculent tous en bourse. La spéculation en bourse est en effet risquée, mais il rapporte plus rapidement de l'argent. Afin de réduire le risque, je suis allé à la bibliothèque pour emprunter des livres. Dans ces livres, on dit que la spéculation en bourse est plus risquée que l'achat des bons du trésor.

4. En résumé, les besoins de chacun sont différents et les solutions de spécialistes ne conviennent pas toujours à tout le monde. Les gens les plus intelligents savent comment trouver parmi ces différentes opinions ce qui leur convient le mieux.

九、任选一个主题，写一篇 500 字左右的作文 Choisissez un des sujets suivants et rédigez en utilisant les structures données un texte de 500 caractères environ (ponctuation incluse) (20%)

1. 三十年后的地球

因为……，所以……

要是……，那么……

不但……，而且……

虽然……，但是……

2. 谎话的背后

因为……，所以……

要是……，那么……

不但……，而且……

虽然……，但是……

3. 我们为什么会浪费

因为……，所以……

要是……，那么……

不但……，而且……

虽然……，但是……

																			100
																			200
																			300

																			400
																			500
																			600

																			700

